

## **Datenschutzerklärung – Bella Adria d.o.o.**

### **Verantwortlicher:**

Bella Adria d.o.o.

Adresse: Dramaljsko Selce 38b, 51260 Crikvenica, Kroatien

E-Mail: info@belladria.com

Telefon: +385 99 165 1000

### **Datenschutzbeauftragter:**

Danijela Izabela Vodenicar

E-Mail: info@belladria.com]

---

## **1. Einleitung**

Der Schutz Ihrer personenbezogenen Daten ist uns sehr wichtig. Diese Datenschutzerklärung informiert Sie über die Erhebung, Verarbeitung und Nutzung Ihrer Daten im Rahmen unserer Dienstleistungen:

- **Apartmentvermietung**
- **Hausverwaltung**
- **Wäscherei**

Wir verarbeiten Ihre Daten ausschließlich auf Grundlage der **DSGVO** und kroatischen Datenschutzgesetze.

---

## **2. Welche Daten wir erheben**

### **Apartmentvermietung:**

- Name, Adresse, Geburtsdatum
- Kontaktdaten (Telefon, E-Mail)
- Zahlungsinformationen (Bankverbindung, Kreditkarte)
- Buchungsdetails (An- und Abreisedaten, Anzahl der Gäste)

In Kroatien sind Vermieter gesetzlich verpflichtet, Gästedaten an das **eVisitor-System** der kroatischen Tourismusbehörde zu melden.

Für die Apartmentvermietung erheben wir:

- Name, Vorname
- Adresse und Geburtsdatum
- Staatsangehörigkeit
- Kontaktdaten (E-Mail, Telefon)
- Pass- oder Personalausweisnummer
- An- und Abreisedaten

- Zahlungsinformationen

Diese Daten werden **für die Buchung, die Abrechnung und die gesetzlich vorgeschriebene Gästeregistrierung** benötigt.

Ihre personenbezogenen Daten werden verarbeitet für:

1. **Vertragserfüllung** – Buchung, Zahlung und Kommunikation
2. **Gesetzliche Pflichten** – Meldung an das eVisitor-System der kroatischen Tourismusbehörde
3. **Marketing** – nur nach ausdrücklicher Einwilligung (z. B. Newsletter)
4. **Verwaltung und IT-Sicherheit** – Schutz der Daten, Betrugsprävention

Gemäß dem **Tourismusetz der Republik Kroatien** sind wir verpflichtet, die Daten unserer Gäste an das **eVisitor-System** zu übermitteln. Dazu gehören:

- Vor- und Nachname
- Geburtsdatum
- Staatsangehörigkeit
- Pass- oder Personalausweisnummer
- An- und Abreisedaten

Die Übermittlung erfolgt ausschließlich an die offizielle kroatische Tourismusbehörde.

### **Speicherdauer**

- Daten, die an eVisitor übermittelt werden, werden gemäß den gesetzlichen Aufbewahrungsfristen gespeichert (in der Regel **10 Jahre** für steuerliche Zwecke).
- Sonstige Daten werden nur so lange gespeichert, wie es für Buchung und Verwaltung notwendig ist oder gesetzlich vorgeschrieben.

### **Ihre Rechte**

Sie haben das Recht auf:

- Auskunft über gespeicherte Daten
- Berichtigung unrichtiger Daten
- Löschung (“Recht auf Vergessenwerden”), soweit keine gesetzliche Aufbewahrungspflicht besteht
- Einschränkung der Verarbeitung
- Datenübertragbarkeit
- Widerspruch gegen Marketingverarbeitung

- Widerruf von Einwilligungen (z. B. Newsletter)

#### **Hausverwaltung:**

- Kontaktdaten von Eigentümern und Mietern
- Bankdaten für Abrechnungen
- Vertrags- und Objektinformationen

#### **Wäscherei:**

- Name, Adresse
  - Telefonnummer oder E-Mail für Bestell- und Lieferabsprachen
  - Zahlungsinformationen
- 

### **3. Zweck der Datenverarbeitung**

Wir verarbeiten Ihre Daten für folgende Zwecke:

- Vertragserfüllung und Kommunikation
  - Verwaltung von Immobilien und Mietverhältnissen
  - Durchführung von Wäscherei-Dienstleistungen
  - Erfüllung gesetzlicher Pflichten (z. B. Steuer, Rechnungslegung)
  - Marketing (nur mit Ihrer ausdrücklichen Einwilligung, z. B. Newsletter)
- 

### **4. Rechtsgrundlage**

- **Art. 6 Abs. 1 lit. b DSGVO:** Vertragserfüllung
  - **Art. 6 Abs. 1 lit. c DSGVO:** gesetzliche Pflichten
  - **Art. 6 Abs. 1 lit. a DSGVO:** Einwilligung
  - **Art. 6 Abs. 1 lit. f DSGVO:** berechtigtes Interesse (z. B. IT-Sicherheit)
- 

### **5. Weitergabe von Daten**

Eine Weitergabe erfolgt nur:

- gesetzlich vorgeschrieben
- zur Vertragserfüllung (z. B. Zahlungsdienstleister, Reinigungsfirma, IT-Anbieter)
- mit Ihrer Einwilligung

Alle Auftragsverarbeiter handeln DSGVO-konform.

---

### **6. Speicherdauer**

Ihre Daten werden nur solange gespeichert, wie es für die Zwecke notwendig ist oder gesetzlich vorgeschrieben. Danach werden sie gelöscht oder anonymisiert.

---

## 7. Ihre Rechte

Sie haben jederzeit:

- Auskunft über Ihre Daten
- Berichtigung unrichtiger Daten
- Löschung (“Recht auf Vergessenwerden”)
- Einschränkung der Verarbeitung
- Datenübertragbarkeit
- Widerspruch gegen Verarbeitung
- Widerruf einer Einwilligung

**Kontakt:** info@belladria.com

---

## 8. Cookies & Tracking

Unsere Webseite nutzt Cookies zur Verbesserung der Nutzerfreundlichkeit. Sie können die Cookies in den Browsereinstellungen verwalten.

---

## 9. Einwilligung für Newsletter / Marketing

Wenn Sie unseren Newsletter oder Marketinginformationen erhalten möchten, kreuzen Sie bitte an:

Ich stimme zu, dass Bella Adria d.o.o. mir Informationen zu Angeboten, Neuigkeiten und Dienstleistungen per E-Mail zusendet. Ich kann diese Einwilligung jederzeit widerrufen.

---

## 10. Einwilligung bei Buchungen (Apartmentvermietung)

Bei der Buchung eines Apartments bestätigen Sie:

Ich habe die Datenschutzerklärung gelesen und stimme der Verarbeitung meiner Daten für die Buchungsabwicklung zu.

---

## 11. Änderungen

Wir behalten uns das Recht vor, diese Datenschutzerklärung zu ändern. Die aktuelle Version ist stets auf unserer Webseite verfügbar.

**Stand:** März 2026

## **Izjava o zaštiti podataka – Bella Adria d.o.o.**

### **Voditelj obrade:**

Bella Adria d.o.o.

Adresa: Dramaljsko Selce 38b, 51260 Crikvenica, Hrvatska

E-mail: info@belladria.com

Telefon: +385 99 165 1000

### **Službenik za zaštitu podataka:**

Danijela Izabela Vodenicar

E-mail: info@belladria.com

---

## **1. Uvod**

Zaštita vaših osobnih podataka nam je vrlo važna. Ova izjava o zaštiti podataka informira vas o prikupljanju, obradi i korištenju vaših podataka u okviru naših usluga:

- Najam apartmana
- Upravljanje nekretninama
- Praonica rublja

Vaše podatke obrađujemo isključivo na temelju **GDPR-a** i hrvatskih zakona o zaštiti podataka.

---

## **2. Koje podatke prikupljamo**

### **Najam apartmana:**

- Ime, prezime, adresa, datum rođenja
- Kontakt podaci (telefon, e-mail)
- Podaci o plaćanju (bankovni račun, kreditna kartica)
- Detalji rezervacije (datum dolaska i odlaska, broj gostiju)

U Hrvatskoj su vlasnici obvezni zakonom prijaviti podatke o gostima u **eVisitor sustav** Hrvatske turističke zajednice.

Za potrebe najma apartmana prikupljamo:

- Ime i prezime
- Adresu i datum rođenja
- Državljanstvo
- Kontakt podatke (e-mail, telefon)
- Broj putovnice ili osobne iskaznice
- Datum dolaska i odlaska
- Podatke o plaćanju

Ovi se podaci koriste za rezervaciju, naplatu i zakonski obaveznu registraciju gostiju.

Vaši se osobni podaci obrađuju u sljedeće svrhe:

1. **Ispunjavanje ugovora** – rezervacija, plaćanje i komunikacija
2. **Zakonske obveze** – prijava u eVisitor sustav Hrvatske turističke zajednice
3. **Marketing** – samo uz vašu izričitu privolu (npr. newsletter)
4. **Upravljanje i IT sigurnost** – zaštita podataka, prevencija prijevара

Prema **Zakonu o turizmu Republike Hrvatske**, obvezni smo podatke o našim gostima dostaviti u eVisitor sustav. To uključuje:

- Ime i prezime
- Datum rođenja
- Državljanstvo
- Broj putovnice ili osobne iskaznice
- Datum dolaska i odlaska

Podaci se šalju isključivo **službenoj Hrvatskoj turističkoj zajednici**.

---

### 3. Trajanje pohrane podataka

- Podaci poslani u eVisitor pohranjuju se prema zakonskim rokovima čuvanja (obično 10 godina zbog poreznih obveza).
  - Ostali podaci čuvaju se samo onoliko koliko je potrebno za rezervaciju i upravljanje ili dok to zakon zahtijeva.
- 

### 4. Vaša prava

Imate pravo na:

- Pristup pohranjenim podacima
- Ispravak netočnih podataka
- Brisanje („Pravo na zaborav“), ako ne postoji zakonska obveza čuvanja
- Ograničenje obrade
- Prijenos podataka
- Prigovor na obradu u svrhe marketinga
- Povlačenje privole (npr. newsletter)

**Kontakt:** [info@belladria.com](mailto:info@belladria.com)

---

### Upravljanje nekretninama:

- Kontakt podaci vlasnika i najmoprimaca

- Bankovni podaci za obračune
- Informacije o ugovorima i objektima

**Praonica rublja:**

- Ime i adresa
  - Telefon ili e-mail za narudžbe i dogovore o dostavi
  - Podaci o plaćanju
- 

## **5. Svrha obrade podataka**

Obrađujemo vaše podatke u sljedeće svrhe:

- Ispunjavanje ugovora i komunikacija
  - Upravljanje nekretninama i najmovima
  - Pružanje usluga praonice rublja
  - Ispunjavanje zakonskih obveza (npr. porezi, fakturiranje)
  - Marketing (samo uz vašu izričitu privolu, npr. newsletter)
- 

## **6. Pravna osnova**

- **Čl. 6 st. 1 lit. b GDPR** – ispunjenje ugovora
  - **Čl. 6 st. 1 lit. c GDPR** – zakonske obveze
  - **Čl. 6 st. 1 lit. a GDPR** – privola
  - **Čl. 6 st. 1 lit. f GDPR** – legitimni interes (npr. IT sigurnost)
- 

## **7. Dijeljenje podataka**

Podaci se dijele samo:

- Ako je zakonom propisano
- Za ispunjenje ugovora (npr. pružatelji plaćanja, čistači, IT pružatelji)
- Uz vašu privolu

Svi vanjski suradnici posluju u skladu s GDPR-om.

---

## **8. Trajanje pohrane**

Vaši se podaci pohranjuju samo onoliko koliko je potrebno ili zakonski propisano. Nakon toga se brišu ili anonimiziraju.

---

## 9. Vaša prava

U svakom trenutku imate pravo na:

- Pristup svojim podacima
- Ispravak netočnih podataka
- Brisanje („Pravo na zaborav“)
- Ograničenje obrade
- Prijenos podataka
- Prigovor na obradu
- Povlačenje privole

**Kontakt:** info@belladria.com

---

## 10. Cookies & Praćenje

Naša web stranica koristi kolačiće za poboljšanje korisničkog iskustva. Možete ih upravljati u postavkama svog preglednika.

---

## 11. Privola za Newsletter / Marketing

Ako želite primati naš newsletter ili marketinške informacije, molimo označite:

Slažem se da mi Bella Adria d.o.o. šalje informacije o ponudama, novostima i uslugama putem e-maila. Privolu mogu u svakom trenutku povući.

---

## 12. Privola prilikom rezervacije (apartman)

Prilikom rezervacije apartmana potvrđujete:

Pročitao/la sam izjavu o zaštiti podataka i slažem se s obradom mojih podataka za potrebe rezervacije, uključujući **prijavu u eVisitor sustav**.

---

## 13. Promjene

Zadržavamo pravo izmjene ove izjave o zaštiti podataka. Trenutna verzija uvijek je dostupna na našoj web stranici.

**Datum:** ožujak 2026.